

# eibar kultura

maiatza  
mayo

2003

Eibarko Udala Zb./N° 19

- **Debarreneko Eskolarteko XVIII. Antzerki Erakusketa**
- **Argazkiak Maiatzean**
- **Jaiak/Fiestas**



argitaritzailea:  
Eibarko Udala  
koordinatzailea:  
PORTALEA, Kultur Etxea  
datziak, diseinu eta maketazioa:  
ARBI Edición  
inprimategia:  
GERTU  
Tirada:  
7.000 ale



**PORTALEA**  
Eibarko Udala  
Bista Eder, 10 20600 Eibar - Gipuzkoa  
Tel. 943 707 153 • Fax 943 200 602  
cultura.ei@eibar.net

**eibar-kulturak** bere ekintzen berri eman nahi duten herriko talde eta elkarte guztiari atea zabaltzen dizkie

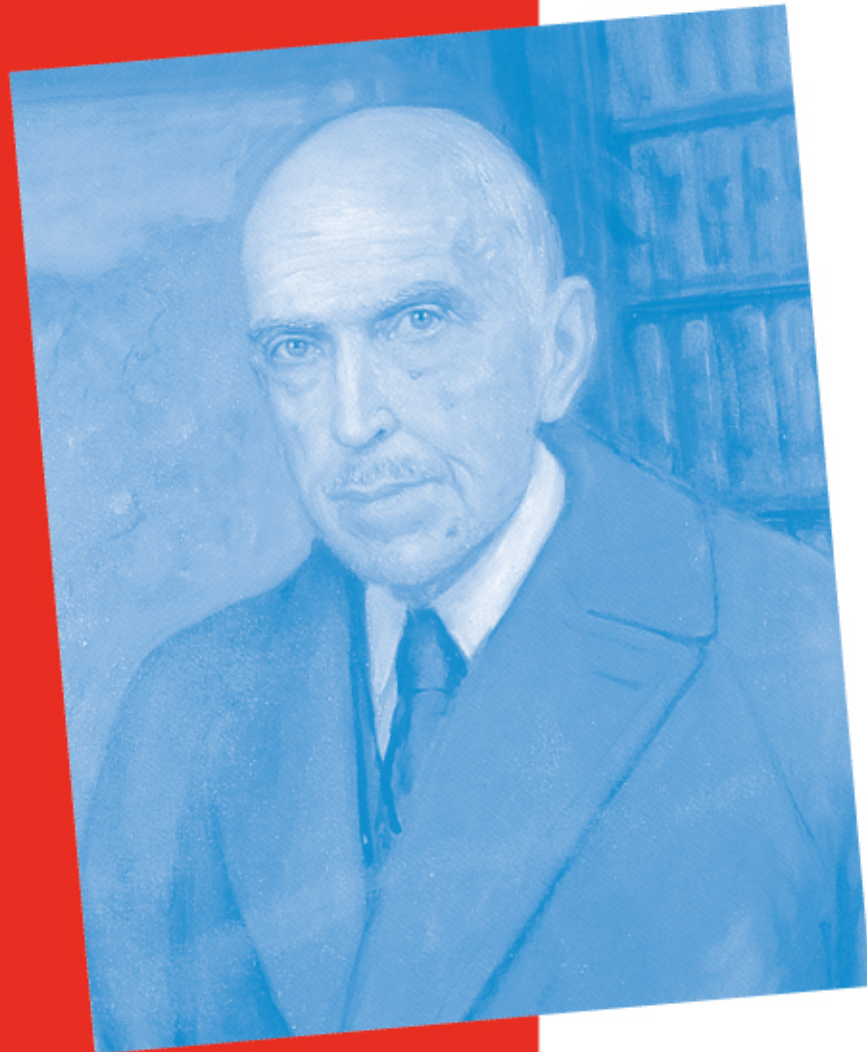
**eibar-kultura** abre sus páginas a todos los grupos y asociaciones locales que quieran informar de sus actividades.

## ORDUTEGIAK / HORARIOS

<b>UDAL LIBURUTEGIA</b>	astelehenetik ostiralera	9,00-13,30
Portalea	de lunes a viernes	16,00-20,30
Tfnoa.: 943 70 72 10	larunbat, igande eta jai-egunetan	10,00-13,00
biblioteca.ei@eibar.net	sábados, domingos y festivos	16,00-20,00
<b>PORTALEA</b>	astelehenetik igandera	18,30-20,30
Erakusketa Aretoa	de lunes a domingo	
<b>ARRATE KULTUR ELKARTEA</b>	astelehenetik ostiralera	19,00-21,00
<b>TOPALEKU</b>	de lunes a viernes	
Zuloagatarren, 3	larunbat, igande eta jai-egunetan	12,00-14,00
Tfnoa.: 943 20 22 99	sábados, domingos y festivos	19,00-21,00
www.geocities.com/arratekultu		
<b>ERROTA</b>	astelehenetik ostegunera	17,00-20,00
<b>GAZTELEKUA</b>	de lunes a jueves	
Karmen kalea, 3	ostiraletan	17,00-20,30
Tfnoa.: 943 82 01 05	viernes	
	larunbat, igande eta jai-egunetan	16,30-20,30
	sábados, domingos y festivos	
<b>KZGUNEA</b>	astelehenetik ostiralera	9,00-13,00
Karmen kalea, 3	de lunes a viernes	16,00-20,00
Tfnoa.: 943 12 03 90		
www.kzgunea.net		

## EGITARAU / ÍNDICE

- or/pág
- 3 erakusketak/exposiciones  
**FONDO JULIO URQUIJO**
  - 4 erakusketak/exposiciones  
**TOPALEKU**  
**ASOCIACIÓN ARTÍSTICA EIBARRESA**
  - 5 irudia/imagen  
**AMANA KULTUR ARETOA**  
**ARGAZKI MAIATZEAN**  
musika/música  
**CONCIERTO DE LA BANDA DE MÚSICA "CIELITO" Y TXISTULARIS "USARTZA"**
  - 6 **BOLO-BOLO**  
lehiaketak/concursos  
**PEGATINA HUMORÍSTICA CONTRA EL ABUSO DEL ALCOHOL**  
**SAN JUANETAKO KARTEL LEHIAKETA**  
2003 SANJUANAK KOADRILENTZAKO DIRU  
**LAGUNTZAK JASOTZEKO OINARRIAK**  
**OPORRAK AFARIKETAN**  
**UDAN JOLASEAN**  
**GAZTETAN**  
kirolak/deportes  
**XIV DUATLON CIUDAD DE EIBAR**  
**IX CAMPEONATO DE KARATE ESCOLAR DE EIBAR**  
**SALIDA A LA SIERRA DE TOLONO EN MOUNTAIN BIKE**  
**EUSKAL BIZIKLETA**
  - 7 antzerkia/teatro  
**DEBABARRENEKO ESKOLARTEKO XVIII. ANTZERKI EMANALDIA**
  - 8 ikastaroak/cursos  
**KZGUNEA**  
**CRUZ ROJA**  
**X QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES**
  - 9 **"LA CRISIS DE IRAQ: LO LEGAL, LO LEGITIMO"**  
Martitzenetan Berbetan
  - 10 jaiak/fiestas  
**FIESTAS DE 1 DE MAYO**  
**SANTA KURUTZEKO JAIK**  
**SAN ISIDROKO JAIK**
  - 11 jaiak/fiestas  
**XXI DIA DAS LETRAS GALEGAS**
  - 12 jaiak/fiestas  
**XXXVIII EUSKAL JAIK**



# FONDO JULIO URQUIJO EXPOSICIÓN

Del 15 de Mayo al 1 de Junio  
PORTALEA

Entre los días 15 de Mayo al 1 de Junio se va a ofrecer al público en Portalea una completa exposición sobre la figura del insigne erudito **Julio de Urquijo**. Nacido en Deusto en 1871, completó estudios de Derecho, pero pronto dedicó su esfuerzo y sus medios a la recuperación, desarrollo y divulgación de la cultura vasca en sus múltiples vertientes. Concentró algunos de sus principales desvelos en las áreas de la filología y la literatura en euskera, estableciendo relaciones académicas y científicas con los principales estudiosos de su tiempo. Impulsó la creación de varias asociaciones y publicaciones, y reunió una considerable biblioteca, algunos de cuyos ejemplares podrán contemplarse en esta muestra. También desempeñó una extensa labor política durante el primer tercio del siglo XX, dentro de las filas del Tradicionalismo. Falleció en San Sebastián en 1950.



## Maite Pereira

Margo erakusketa .  
Maiatzaren 4ra arte.  
TOPALEKU

## Manolo Quevedo

Margo erakusketa.  
Maiatzaren 9tik 18ra arte.  
TOPALEKU

## Asun Gamarra

Zur-lanketak  
Maiatzaren 23tik  
Ekainaren 1era arte.  
TOPALEKU

# EXPOSICIÓN DE LA ASOCIACIÓN ARTÍSTICA EIBARRESA

Hasta el 11 de Mayo - PORTALEA

La exposición de la **Asociación de Artistas Eibarreses** que comenzó en abril, continúa abierta al público hasta el próximo día 11. Como cada año, los miembros de la Asociación exponen los trabajos que han realizado a lo largo del año en una muestra que siempre ofrece trabajos de gran calidad.

La **Asociación de Artistas Eibarreses** lleva ya más de 20 años realizando anualmente esta exposición, en la que se pueden ver variados trabajos de más de medio centenar de autores. Cerámicas, tallas de madera o pinturas al óleo, entre otras conforman esta muestra que deja de manifiesto el espíritu artístico del pueblo eibarrés.



irudia imagen

## AMAÑA KULTUR ARETOA "EL ORO DE MOSCÚ"

10 Mayo - 17,00 h.

Organiza: KUTXA (Con invitación)

## CINE CLUB EGO IBAR COMPLEJO EDUCATIVO

### "HISTORIAS MÍNIMAS"

de Carlos Sorin

8 Mayo - 17,30 - 21,00 h.

### "VOLVERÁS"

de Antonio Chavarrías

15 Mayo - 17,30 - 21,00 h.

## CONCIERTOS DE LA BANDA DE MÚSICA "CIELITO" Y LA BANDA DE TXISTULARIS "USARTZA"

11 de mayo, a las 12,15 en Urkizu.

18 de mayo, a las 12,15 en Ipurua.

irudia imagen irudia

# ARGAZKIAK MAIATZEAN

## ERAKUSKETAK

### KLUB DEPORTIBO ARGAZKI TALDEA

Maiatzaren 1etik 3 Ira,  
El Ambigú Kafean.

### "ARENAS" JUAN ARMENTIA

Maiatzaren 15etik ekainaren  
1era, PORTALEAn.

### ARGIZAIOLA 2002 SARIA

Maiatzaren 15etik ekainaren  
1era, PORTALEAn.



## ARGAZKI RALLYA

Maiatzaren 18an

imagen

irudia

& musika

& música

imagen

irudia

imagen

irudia

## **bolo-bolo**

### **LEHIAKETAK**

- **Ping-pong.** Maiatzak 7, 18,00etan.
- **Futbolin** txapelketa. Maiatzak 15, 18,30ean.
- **Conecta 4.** Maiatzak 20, 18,30ean.
- **Karta Jokua: "Hiltzailea".** Maiatzak 22, 18,30ean.

### **HITZALDIA**

- **"HAKERRAK" PIRATA INFORMATIKOAK.** Maiatzak 31, 18,30ean.

### **BIDEO EMANALDIA**

- **EUSKAL ROCK-A: "SALDA BADAGO".** Maiatzak 28, 18,30ean.

### **IKASTAROA**

- **DISEINU GRAFIKOA ETA ANIMAZIOA ORDENAGAILUAREN BIDEZ.** Maiatzak 9, 18,30ean.



**ERROTA GAZTELEKUA**

## **PEGATINA HUMORÍSTICA CONTRA EL ABUSO DEL ALCOHOL**

Plazo de entrega de los trabajos: 9 de Mayo  
[Información: PORTALEA](#)

## **SAN JUANETAKO KARTEL LEHIAKETA**

Lanak aurkezteko azken eguna: Maiatzak 14, 15,00ak baino aurretik  
[- Informazioa: PORTALEAn](#)

## **2003KO SANJUANAK KOADRILENTZAKO DIRULAGUNTZAK JASOTZEKO OINARRIAK**

Maiatzaren 20tik aurrera, San Juan jaiak animatzeko koadrillei emango zaizkien laguntzen oinarriak jasotzeko epea zabalik egongo da. Eskaintzak aurkezteko epea, ekainaren 16an bukatzen da -  
[Informazioa: PORTALEAn](#)

### **ASTIXA**

## **OPORRAK AFARIKETAN**

Matrikulazioa: Maiatzaren 19tik 23ra, 10,00etatik 13,00etara - [PORTALEAn](#)

## **UDAN JOLASETAN**

Matrikulazioa: Maiatzaren 19tik 23ra, 10,00etatik 13,00etara - [PORTALEAn](#)

## **GAZTETAN**

- Maiatzaren 11an. Herri Urratsera irteera
- Maiatzaren 17 eta 18an. Zuazara irteera
- Maiatzaren 24 eta 25an. Hondarribiko Aterpetxera irteera  
[Informazioa: ASTIXAn - 943 20 62 31](#)

## **XIV DUATLON CIUDAD DE EIBAR**

4 Mayo - 15,30 h.  
Toribio Etxebarria  
Valedera para el circuito vasco.  
Organiza: Eibarko Triatlón Taldea.

## **IX CAMPEONATO DE KARATE ESCOLAR DE EIBAR**

10 Mayo - 16,30 h.  
**COMPLEJO EDUCATIVO**

## **SALIDA A LA SIERRA DE TOLOÑO EN MOUNTAIN BIKE**

25 Mayo.

## **EUSKAL BIZIKLETA**

4 - 8 Junio



# DEBABARRENEKO ESKOLARTEKO XVIII. ANTZERKI EMANALDIA

## Maiatzaren 5etik Ekainaren 15era HEZKUNTZA ESPARRUA

Modu askotan deitzen gaituzte. Adin gutxiko gizakiak gera eta haur, haurtxo, ume, neskato, mutiko, granuja eta beste hainbat izen desberdin ematen dizkigute. Baina izena gutxienekoa da. Ia gauza guztia aurkitu eta egiteko sasoiari bizi garen neska eta mutilak gara. Agian horregatik, nagusiek beti edukitzen gaituzte zerbait egiten eta egia esan behar badugu atseginagoa da zerbait egiten egotea ezer egiten egotea baino, eta gauzak erabakitzeko aukera ematen diguten neurrian, atseginak zaizkigun gauzak egiten saiatzen gara.

Narruzko Zezen Antzerki Taldean gauden gazteok, antzerkia egiten dugu atsegin zaigulako eta horregatik gonbidatzen zaituztegu Erakusketan antzerkia egitera, eta besterik ez bada antzerki funtzioak ikustera. Zuen zain gaituzue! Eta zuen esku ez badago, eska iezaezue laguntzeko zuen guraso eta irakasleei eta bide batez gogoratu beraiek ere gonbidatuta daudela.

**NARRUZKO ZEZEN**

Asteartea 6 - 15,00etan.- EIBAR

Igandea 25 - 16,30etan.- ELGOIBAR

**POK PRODUKZIOAK - Gipuzkoa**  
**“MUZZIKIREN BIDAIA  
HARRIGARRIA”**

3 - 12 urtekoentzat

Miércoles 7 - 15,00 H.- EIBAR

**Teatre de la Sargantana - Balears**  
**“HISTORIAS DEL BAZAR  
ENCANTADO”**

4 - 12 años

Viernes 9 - 11,30 H.- EIBAR

**Grupo de Teatro del C.E.I. de Ceste.**  
**Valencia**  
**“PROMETEO  
ENCADENADO”**

A partir de 14 años

Lunes 12 - 15,00 H.- EIBAR

**NARRUZKO ZEZEN - Grupo de  
Teatro del Complejo Educativo**  
**“SIVISBELLUM”**

Todos los públicos

Martes 13 - 15,00 H.- EIBAR

**LITTLE CHAMBER**  
**Barcelona - Inglaterra**  
**“HAPPY BIRTHDAY”**

3 - 8 years

Miércoles 14 - 20,30 H.- EIBAR

**Teatro Universitario DEBACLE**  
**Donostia**  
**“MUERTE DE UN SUEÑO”**

Todos los públicos

Lunes 19 - 15,00 H.- EIBAR

**TÍTERES TROPICALLO**  
**A Çoruña**  
**“JIÑOL”**

Todos los públicos

Asteartea 20 - 15,00etan.- EIBAR

**HANKATXO&TXALO**  
**Gipuzkoa**  
**“NATATXA”**

5 - 12 urtekoentzat

Osteguna 29 - 15,00etan.- ERMUA

**PORPOL TEATRO ANTZERKI**  
**Araba**  
**“LEIRE HASIBERRIA”**

10 urte arte

Ekainaren 5ean - 15,00etan.- EIBAR

**BEDEREN I - Gipuzkoa**  
**“TITIBILITI”**

5 - 11 urtekoentzat

# Martitzenetan Berbetan “LA CRISIS DE IRAQ: LO LEGAL, LO LEGITIMO” a cargo de Noé Cornago

13 de Mayo - 19,30 h. - PORTALEA

Portalea acogerá el martes, día 13 de mayo, a partir de las 19.30 horas, una interesante charla a cargo de Noé Cornago Prieto, Profesor Titular de Relaciones Internacionales de la UPV, que llevará por título “Crisis de Iraq: lo legal y lo legítimo”. En la conferencia, Cornago, experto en la materia, que ha escrito numerosos libros, abordará el conflicto iraquí, la guerra emprendida por EE.UU. para derrocar a Saddam Hussein y la legalidad de la guerra dentro del marco de las Relaciones Internacionales.

Mucho se ha hablado desde que comenzó el conflicto de la legitimidad de la guerra. Las manifestaciones en contra de la actuación militar estadounidense han sido masivas en todo el mundo. Noé Cornago, desde el conocimiento profesional de la materia, arrojará luz sobre este y otros aspectos relacionados con la actualidad que se vive en el país gobernado hasta hace poco por Saddam Hussein.







# XXI DIA DAS LETRAS GALEGAS

Actividades deportivas y culturales, así como degustaciones gastronómicas enmarcadas en torno a la celebración del Día das Letras Galegas.

Del 9 al 18 de mayo.

Mayo es, entre otras cosas, el mes de las fiestas gallegas. La Casa Cultural de Galicia 'As Burgas' organiza un año más el tradicional 'Día das letras galegas', en el que no faltarán las actividades deportivas ni las culturales. Por supuesto, la gastronomía volverá a estar muy presente, y tanto el pulpo como el Ribeiro acapararán, sin duda, mucha atención entre todos los que decidan pasar-se entre los días 9 y 18 de mayo por el parque de Urkizu, principal foco donde se celebrarán todas las actividades de esta tradicional fiesta.



## 16 de mayo

- A las 19,00 h. **apertura oficial del Bar de la Comisión de Fiestas Gallegas**. A continuación, **pasacalles** del grupo de danzas y gaitas "Os Galaicos" de la Casa de Galicia.
- A las 21,00 h. actuación, hasta la madrugada, de la orquesta "Florida".

## 17 de mayo

- A las 11,00 h. **partidos de pelota a mano por parejas** en el Frontón Municipal Orbea.
- A las 11,45 h. **tirada mixta infantil de claves**.
- A las 12,30 h. **exhibición de karate** en el parque de Urkizu y elaboración y venta de filloas.
- A las 16,00 h. **tirada mixta de claves para adultos**.
- A las 18,00 h. en el parque de Urkizu **recibimiento al grupo de danzas "Anduriña"**, de Miranda de Ebro.
- A las 18,30 h. **exhibición de bailes y música regional gallega** a cargo de los grupos "Os Galaicos" y "Anduriña".
- A las 23,00 h. **verbena**, hasta la madrugada, con la orquesta "Solara".

## 18 de mayo

- A las 11,00 h. en Untzaga, recibimiento del grupo "Os Galaicos" a "Eibarko Trikitilariak" y a "Elgetako Dantza Taldea". Tras una actuación, pasacalles hasta el parque de Urkizu y posterior exhibición de bailes.
- A las 13,45 h. **misa** en la parroquia de N<sup>o</sup> S<sup>a</sup> del Carmen.
- A las 15,00 h. **Comida de Hermandad** en el Batzoki.
- A las 18,30 h. **baile** amenizado por la orquesta "Costa Galicia".
- A las 22,00 h. **clausura del bar de la comisión y fin de fiesta**.

Organizado por la Casa Cultural de Galicia "As Burgas", de Eibar.



